

EL PERIODICO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



CO-AUSPICIADO POR: **WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY** – Servicio Rápido y amigable

CONTENIDO

PENSAMIENTO

Cuanto más pequeño es el corazon, mas odio alberga.

LOTERIA DE NJ

Busque página 5

Conferencia de Salud
Cooper Hospital y UMDNJ

Texto y Fotos por: J.R. Quiroz y B. Rodriguez



El Cooper Hospital University Medical Center y la Universidad de Medicina y Dentistas de New Jersey, realizaron el pasado viernes 22 del presente mes, una importantisima conferencia sobre la Salud Hispana a nivel estatal. Dicha actividad se llevo a cabo en uno de los amplios salones del Halbour League Club de Camden.

En dicha conferencia se abordaron temas de sumo interes para la Comu-

Pase a la pagina 9.

"Asi de Facil Podria Desaparecer el PROGRAMA de E.S.L."

Por: J.R. Quiroz

Segun informaciones llegadas a nuestra mesa de redaccion, se nos ha informado que hay mucha posibilidad que el Programa E.S.L. (Ingles como Segundo Idioma) tienda a desaparecer muy pronto, puesto que el mismo esta incluido en el llamado Plan de Reajuste Economico, implementado por la honorable gobernadora del

Pase a la pagina 9.

EDITORIAL

Las pasadas elecciones no fueron muy favorables para los distritos escolares del estado de New Jersey, los cuales perdieron miles de $$$ en sus presupuestos.

Una gran mayoria de votantes a través del estado, decidieron "rechazar" muchos de los presupuestos para las escuelas, debido a la posibilidad de un aumento en las contribuciones sobre las propiedades, las cuales ya están demasiado altas. Solamente un 51% de los presupuestos fueron aprobados a nivel estatal. En Camden, los votantes aprobaron un 45% del presupuesto para sus escuelas.

Por otro lado, los distritos escolares ya han sido afectados grandemente por el reciente recorte en ayuda estatal. Como resultado, más de 300 escuelas serán afectadas, particularmente el Capitulo 1. Cientos de educadores que trabajan bajo este Capitulo, quedarán cesantes a partir del proximo año...personas que han estado trabajando por más de quince años, quedarán desempleados. Esto, naturalmente, incluye a la Ciudad de Camden, una de las ciudades más pobres de la nación.

Para estos educadores va a ser muy dificil comenzar en otro programa del sistema escolar, ya que la gran mayoria está sobre el salario máximo y tendrian que comenzar con un salario minimo al incorporarse en otro programa, o bajar de categoría...una situación muy lamentable. También tendrian otra opción y esta es el desempleo. Pero..¿y después?

Algunas escuelas del área ya se han levantado en protesta, demandando que la gobernadora Whitman tome cartas en el asunto y haga algo por el sistema escolar.

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353 **1 cent**

La Hispanidad es una publicación que circula quincenal con informacion clara y preciso para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo ni de errores de inpresión.

Publisher Editor: Luz Marina
Asesor Juridico: Juan Gonźales
Director: Raul Quiróz
Sub. Director: Rafael Ochoteco
Dir. de Finanzas: Odilia Lebrón
Jefe de Programacion: Felix Cardona
Sec. General: Carmen Rodriguez
Arte y Diseño: Brenda Rodriguez
Gte. de Ventas: Wilfrido Muñizruiz



CIVICAS Y CULTURALES

DEMOSTRACION FACIAL EN "MAGIC SHEAR'S"

El pasado domingo, dia 17 de abril, el Salón de Bellleza **Magic Shear's**, localizado en las calles 27 y Avenida Westfield, llevó a cabo una demostración de famosos productos faciales y de la piel, tamto para la mujer, como para el hombre, con la asistencia de alrededor de 35 personas.
El salón, bellamente decorado de azúl y con bombas azules y negras, brindaba mejor lucidéz al ambiente para la ocasión.
Actuaron como modelos, por la parte femenina, la jóven Marybeth Timms, de Clementon y por la parte masculina, el Sr. J.R. Quiróz, de Camden.

La demostración estuvo a cargo de la jóven Celia Zelinski. Hubo además la presentación de cuatro jovencitas, quienes desfilaron luciendo bellos peinados por Raphael, de **Magic Shear's.**
Las damas que tomaron participación en esta demostración, abandonaron el lugar luciendo un cutis radiante y juvenil.

Al finalizar la demostración, la Sra. Josephine Orozco, propietaria de **Magic Shear's** y sus hijos Raphael y Miguel, obsequiaron a los invitados y participantes con una comida en el Bar La Embajada, donde disfrutaron de una sabrosa comida y buena música.

PERSONAJES INMORTALES

RUBEN DARIO

Poeta nicaraguense, el más original e influyente de los escritores latinoamericanos. Su verdadero nombre era Félix Rubén García Sarmiento. Nació en Metapa (Nicaragua). Cursó la segunda enseñanza en el Instituto de Occidente en León.

A los trece años le otorgaron un puesto en la Biblioteca Nacional, empleo muy de acuerdo con sus aficciones, que aprovechó para dedicarse preferentemente al estudio de los clásicos españoles y de los líricos franceces, entonces más en boga.

Poco tiempo después, se vá a El Salvador, donde formó parte de la agrupación literaria La Juventud; colaboró en La Ilustración Musical Centro Americana, y compuso por encargo del gobierno la oda que debía servir de intróito a la velada destinada a conmemorar el centenario de Bolívar. También estuvo en Costa Rica y Guatemala, siempre dedicado al periodismo. En 1886, llegó a Santiago de Chile donde estuvo aproximadamente tres años, y fué redactor del diario La Epoca. Sus crecientes méritos le valieron ser nombrado corresponsal de La Nación en Buenos Aires, gracias a lo cuál pudo trasladarse a París.

Las muchas crónicas que publicó en el gran rotativo bonaerense forman varios volumenes, que reflejan, casi día a día, la intensa vida intelectual de la Europa "fin de siglo". En Madrid representó a su país en las fiestas del Centenario de Colón, y posteriormente fué nombrado ministro plenipotenciario de Nicaragua en España, donde permaneció hasta 1898, flecha que señala el cenit de su fecunda y gloriosa carrera.

Sus libros anteriores a esta época son: Primeras notas, Epístolas y poemas, Las rosas andinas y Abrojos. Luego publicó Azúl y Prosas profanas, obras básicas en las que aparece la indisciplina métrica y el lenguaje musical, lleno de tropos y de atrevidas imágenes, que habían de convertirlo en un renovador de la métrica; y sus libros de artículos: Los raros; España contemporánea; Peregrinaciones; La caravana pasa; Tierras solares; Todo el vuelo; Parisiana y Emilio Castelar.

A los treinta y dos años volvió a París, donde fundó la revista Mundial, una de las mejores de aquella época y, presa de un brusco recrudecimiento de su amor a América, publicó Cantos de vida y esperanza, Los cisnes y otros poemas; Oda a mitre; Cantos a la Argentina; El canto errante y Poema del Otoño. Sus dos últimas obras: Vida de Rubén Darío, narrada por él mismo, y la novela autobiográfica El oro de mallorca, las escribió en Nueva York. Las sangrientas convulciones políticas de Nicaragua (1908-1910) pusieron término a sus actividades diplomáticas, y enfermó y afligido por la necesidad de escribir, sus años postreros fueron muy tristes.

De todos los poetas latinoamericanos, ninguno tan personal, tan "sin fronteras", como Rubén. Su nombre preside toda una época y se considera que fué el más grande propulsor en la América de habla española del movimiento literario llamado modernismo.

Ignacio Zaragoza

General y político mexicano. El 5 de mayo de 1862, desde los pequeños fuertes de Loreto y Guadalupe en el ciudad de Puebla, México, rechazó heróicamente al ejército invasor de Francia, que venía al mando del General Lorencez, derrotándolos en toda la línea. Bajo su mando estaban los generales Miguel Negrete, Francisco Lamadrid, Porfirio Díaz, Felipe Berriozabal y otros. Cabe señalar que el ejército francés era considerado en esa época, el mejor del mundo. Hubo una gran participación de los indios Zacapoaxtla. El parte rendido por Zaragoza al presidente Juárez, decía: "Las armas nacionales se han cubierto de gloria. Las tropas francesas se portaron con valor en el combate y su jefe con torpeza".

La batalla del 5 de mayo, tuvo gran repercusión mundial y despertó grandes simpatías por la causa de México en toda América y aún en los sectores liberales europeos. La misma prensa francesa censuró a Napoleón y pidió el retiro de las tropas, pero el emperador de los franceses no cedió y continuó adelante.

El General Zaragoza pudo hacer mucho más por México, lamentablemente la muerte lo sorprendió en forma de fiebre tifoidea en septiembre de 1862.

Su nombre ha quedadopara siempre grabado en los anales de la historia.

SOCIALES

El pasado sábado 23 de abril de 1994, en la Iglesia de San José, este de Camden, unieron sus vidas por el sagrado sacramento del matrimonio, los jóvenes Maria de los Angeles Rojas Garcia y Melvin Antonio Rodriguez. La ceremonia fue oficiada por el Monseñor Robert (Bob) McDermott, a las 3:00pm.

La novia es hija de la Sra. Rosa Garcia y el novio es hijo de la Sra. Sofia Rodriguez. La novia es la secretaria del Msg. McDermott.

Luego de la ceremonia nupcial, los jóvenes esposos y los invitados partieron hacia la Escuela St. Stephen's, localizada en Browning Road en Pennsauken, donde se llevó a cabo la recepción.

Nuestras sinceras felicitaciones para los nuevos esposos y les deseamos... una eterna luna de miel.

****

Carmencita Minaya Campos y Pedro Cintrón Rivera anuncian la unión de sus vidas por el vínculo lazo del matrimonio.

La ceremonia se llevará a cabo el próximo sábado, 7 de mayo, a las 3:00pm en la Iglesia de San José.

Por el gran amor que se profesan, es que han invitado a sus amigos y familiares al acto de recepción que se llevará a cabo el mismo dia a las 7:30pm de la noche en el Cacique Family Affair Hall, de Federal St. de esta ciudad. Felicidades.

OCASION ESPECIAL



Felicitaciones para el Sr. Willie Santos, al cumplir un año más de vida el día 29 de abril. Felicitan a Willie, su esposa Alicia y demás familiares y amistades.
La Hispanidad también se une a estas felicitaciones.
Happy Birthday...Willie!

El próximo 3 y 4 de mayo la Srta. Tonantzin Garcia Muñiz, sumará un año más a su existencia.

La familia Muñiz se complace en felicitarla. Felicidades Tona, disfruta de tu juventud!

****

Un Feliz Cumpleaños para la jovencita Michelle Villanueva, quien cumplió 18 años de edad el dia 29 de abril, 1994. De parte de sus padres; Nereida e Iván Villanueva y de su hermanito Jeffrey.
"Felicidades y mucho éxito en el futuro. Todos te queremos mucho". **Happy Birthday!!!**

****

Felicitaciones para la jovencita Yanikha Castillo, al cumplir sus "15" Primaveras el dia 26 de abril. La felicitan, sus padres Pedro e Ileana y sus hermanos Frank, Edward y Yorleni, sus primos y demás familiares.
Have a great one...Yanikha!

****

Felicitaciones también para el niño Frank Castillo, en ocasión de cumplir sus 9 añitos el dia 30 de abril. Lo felicitan sus padres Pedro e Ileana y sus hermanitos Yanikha, Edward y Yorleni.
Happy Birthday...Frank!

****

La familia Castillo desea felicitar a Oscar Hernández, quien cumplió un año más de vida el dia 28 de abril. Felicitaciones también de parte de su mamá y hermanos.

****

Muchas felicidades para el jóven Nelson Hidalgo, quien cumplirá 17 años de edad el dia 2 de mayo, 1994. De parte de...Mrs. Cardona - Penn Tech. **Feliz Cumpleaños...Nelson.**

****

Quiero felicitar a mi novio Efrain (Fraito), quien cumplió 18 años de edad el dia 24 de abril. "Feliz cumpleaños, babe y que cumplas muchos más, a mi lado." ¡Te amo! Tu novia...**Yessie.**

Pase a la próxima página

El pasado 16 de abril, se llevó a cabo el "Baby Shower" de la joven Gretel Garcia, la cuál está a punto de dar a luz. La agraciada recibió muchos regalos de sus familiares y amigos. **¡Felicidades!**

****

Felicitaciones para Ovy "Cano" Molina, al cumplir un año más de vida el próximo 8 de mayo. Lo felicitan su querida esposa Zulma y su hijo Gabriel. **Happy Birthday!**

****

Felicitaciones para el Sr. Anselmo Casasnova, al celebrar sus tiernos 41 años el pasado 28 de abril. Lo felicitan su esposa Magaly, y sus hijas Maggy, Naty y Cassy. **Que cumplas muchos más!!!**

****

Queremos felicitar a mi sobrina Jessica Méndez Rivera, quien cumplirá sus "15" Primaveras el próximo 3 de mayo. De parte de la familia Rodriguez, que la quieren mucho: Junior, Carmen, Brenda, Keila, Sol, Estrella y Julie.
Happy Sweet 15th Birthday!!!

****

Felicitaciones a Idamir Delgado, por haber completado satisfactoriamente su primer año de estudios en el Rowan College, Camden Campus.
De parte de la Familia Rodriguez y de su familia.

****

Queremos felicitar con mucho cariño a nuestro querido hijo Robert "Tito" Soto, quien recibió el Sacramento de la Confirmación el pasado domingo, 24 de abril, en la Iglesia de San José, este de Camden.
"Que Dios te bendiga Tito, hoy y siempre" Con mucho cariño, tus padres: Beatriz y Robert, tus hermanos Diana, Beto y Lulú y tu padrino Reinaldo Santos. También, tus hermanos Jornadistas te felicitan en tan grandioso dia.

****

Felicitaciones con motivo a sus Confirmación a: Suhail Carrero, Sandra Rios, Ada Suárez y Bethzaida Valentin. "Que reciban muchas bendiciones". Con mucho cariño, sus catequista: Norma Santiago, sus amigos Orlando y Rafael y sus compañeros de clase dominical: José y Wilson.

****

Felicidades a nuestro querido hijo Jaime "Jimmy" Centeno al celebrar su Confirmación el pasado 24 de abril.
"Te queremos mucho, Jimmy, y que el Señor te bendiga". Con mucho amor, tus padres Aleida y Francisco y tus hermanos Jairo, Francisco Jr. y Edwin.

****

Queremos felicitar con mucho cariño, a la Sra. Z. Silva, maestra de ciencias en Woodrow Wilson, al cumplir un año más de vida, el 1ro de mayo, 1994.
"Feliz Cumpleaños, Ms. Silva... Que cumpla muchisimos más y que Dios la bendiga siempre. Siga por muchos años más transmitiendo el bonito don de la enseñanza". Con mucho cariño, sus ex-estudiantes, que la queremos un montón: Evelyn, Gina, Rebeca, Eugenio y Rafael.

Nuestra Juventud

(Por: Luz Marina)
Para el talento... no existe edades. Y ésto lo demuestra la niñita Tara Ann Villanueva, quien a la corta edad de nueve (9) años, ya es consagrada como una gran pianista.

Tara Ann nació en la ciudad de Camden y es hija de los esposos Ray y Maritza Villanueva. La niña cuenta con dos hermanitas, Tina y Tracey.

Tara Ann es una estudiante de la escuela - Faith Christian School, en Collingswood, donde cursa el 4to grado. Ella es una estudiante muy sobresaliente en dicha escuela, clasificada en la lista de honores (Honor Roll).



Tara ha participado en diferentes festivales, entre ellos, A.T.A. Competition & Festival, en el cuál participó cuatro veces y fué la feliz ganadora de cuatro trofeos. Ella recibió un trofeo del primer lugar en -piano-classical nine; un trofeo del primer lugar en - keyboard classical nine; un trofeo del segundo lugar en - Talent Showcase - y una medalla del 4to lugar en - Piano Virtuoso - en el cuál participaron personas de diferentes edades.

Tanto los padres de Tara, como - La Hispanidad - nos sentimos muy orgullosos de los logros de esta gran niñita, llena de talento a tan corta edad...que bien merece ser un digno ejemplo de la niñez y de...**Nuestra Juventud.**

Noticias... De Interes

AVISO DEL HISPANIC FAMILY CENTER OF SO. NEW JERSEY

Hispanic Family Center of Southern New Jersey, presenta...

CARNAVAL EN EL BARRIO

Trayendo información sobre el SIDA a nuestra comunidad.

Fecha: Sabado, 30 de abril de 1994
Lugar: Bergen Lanning Clinic
Calles West & Clinton
Camden, New Jersey
Hora: 12:00 - 3:00pm

Contesta preguntas de VIH/SIDA Trivia y llévate grandes premios.

Juegos......Música.......Premios!!!

¿Puedo infectarme si beso a alguien infectado? ¿Será el mosquito quien carga el virus?

Para más información, favor de comunicarse con: Eric Small y/o Marangeli Mejia, al: **(609) 365-7393**

Rincón Poético

RECORDANDO A NUESTRA MADRECITA

- AMPARO NUÑEZ - En el Dia de las Madres

Por: Mandy y Nibby Alvarado



En el Dia de las Madres, recordamos una viejita dulce, buena y adorable... nuestra linda madrecita.

Aunque de aqui te ausentes, te damos gracias, mamita, por ese amor que nos diste, que guiará nuestras vidas.

Por tu santa devoción, tu apoyo, tu fiel cariño, tu lucha, tu comprensión... desde que éramos niños.

Sé que el Señor te ha escogido, y un buen descanso te brinda, porque te lo has merecido... AMPARITO... mami linda.

Las flores blancas y rojas, tu tumba van adornando, de tus hijos que te adoran y te siguen extrañando.

Como en el Dia de las Madres, y en todas las ocasiones, aunque lejos... tú te halles... vives en nuestros corazones! **(De parte de tus hijos)**

DULCE MADRE MIA

Por: Joaquín Negrón Oquendo

Sublime acento que al mortal escucha cuando la vida se abre a nuestros ojos, y nos habla de amor y no de lucha y nos muestras las flores y no abrojos.

Ser abnegado que el sendero alfombras donde caminas con tu humana vida, con tus flores que dan perfume y sombras, y son un lenitivo al alma herida.

Voz melódica, angélica e inspirada, emborrasca feróz o en la bonanza, que nos alientas con bondad sagrada y en el dolor nos llenas de esperanzas.

Ideal incomparable de los hombres, que las sostienes en la atróz pendiente y se conmueve a tu bendito nombre, hasta el verdugo misero e inclemente.

MADRES! palabra que el mortal pronuncia en las noches de luto y de alegria, cual verdadera paz que nos anuncia cuando nace y cuando fenece el dia.

Tú eres, Madre, la mejor amiga, que en este suelo tenebroso hallamos y pregunto al cielo que nos diga, si tu nombre, en vano, veneramos.

Madre... Madre amada y bendecida, que has despertado mi dormida lira, por tu recuerdo, mi alma conmovida hasta llora de amor y hasta se inspira.

Cómo pagarle a tu amor podemos, si bueno recogemos, o sembramos, son frutos que a tu amor debemos y con nada en el mundo, te pagamos.

Por ello, hoy, tu perdón invoco. Si fui alguna vez desobediente... loco, y al elevar tu oración tan fervorosa, acuérdate de mi, Madre piadosa, porque es la vida oscura... y tenebrosa.

Dedicado especialmente a LUZ MARINA y a ODILIA LEBRÓN.

REFLEXIONES

SI YO CAMBIARA

Si yo, cambiara mi manera de pensar hacia otros...me sentiria sereno...
Si yo cambiara mi manera de actuar ante los demás...los haría felices...
Si yo aceptara a todos como son...sufriria menos...
Si yo me aceptara tal cuál soy...quitándome mis defectos...!Cuánto mejoraria mi hogar...mi ambiente!
Si yo comprendiera plenamente mis errores...sería humilde.
Si yo deseara siempre el bienestar de los demás...sería feliz....
Si yo encontrara lo positivo en todos...la vida sería digna de ser vivida...
Si yo, amara al mundo...lo cambiaría...
Si yo, me diera cuenta de que al lastimar...el primer lastimado soy yo...
Si yo criticara menos y amara más...
Si yo Cambiara...CAMBIARIA AL MUNDO!!!

Conferencia de Salud

Viene de la Portada.

nidad Hispana. Entre los que se discutieron, o destacaron, figuraron: Salud Mental, Enfermedades Crónicas, el SIDA y sus impactos en la Comunidad Hispana, Salud Maternal e Infantil, el problema del alcohol, tabaco, droga y otros estupefacientes y el Cáncer y sus Incidentes Generales.

Los temas desarrollados fueron presentados por los siguientes panelistas: Antonio González, PhD, José A. Sosa, MD, Andrew D. Miller, MD, Linda Devereux, MD, Gloria M. Rodriguez, Carmen Vélez y Frank G. Farrera, todos con basta experiencias en sus respectivas posiciones.

Se destacó que el mayor problema de los hispanos es la timidéz, el problema del inglés, la falta de comunicación, falta de educación y el machismo que impera en la sociedad hispano-parlante; puesto que al padecer de una de estas enfermedades, para ellos es mejor en la mayoria de los casos, morir de dolor o tormentos, que buscar la orientación adecuada. Otros señalaron que no hay suficientes centros de información para los hispanos y que los que están funcionando, no brindan la información de lugar a los beneficiarios o interesados y que frecuentemente son vejados o rechazados por las autoridades y empleados, por el hecho de ser hispano.

La actividad fué coordinada por Elias Méndez y Nancy Hermandez y actuaron como moderadores: Elsa Cruz-Olah, Nancy Reyes y Kevin G. Halpern. La misma se inició a las 8:30am y concluyó a la 1:00 de la tarde.

Esta conferencia fué llevada a cabo por tres dias consecutivos y en diferentes lugares: 20 de abril, en Newark; 21 de abril en New Brunswick; 22 de abril aqui en Camden y Stratford.

Programa E.S.L.

Viene de la Portada

/Estado de New Jersey. Este fabuloso plan se está concretizando sin tomar en cuenta la gran cantidad de personas que van a ser afectados,estos no sólo de origen Hispanos sino de otras Nacionalidades y Lenguas, que no dominan el Inglés.

Se comenta que de ser aprobado el proyecto de reajuste o recorte económico,sería suspendido el programa "E.S.L". Han señalado que de desaparecer este programa, causaría un gran extrago en nuestra sociedad, por la gran cantidad de hispanos y otras nacionalidades.

En tal sentido, nos propusimos realizar una entrevista a la Doctora Joann Bouson, directora del Programa "E.S.L", del Rowan College, de esta ciudad de Camden. Al cuestionarla sobre la importancia del programa y la supuesta suspensión del mismo, respondió: "Dicho programa tiene una importacia tremenda, ya que en él se ofrece una enseñanza académica; ésta consiste en seis (6) niveles, donde se asegura un rápido aprendizaje en el idioma del inglés. El mismo consta de Lecturas, composición e Introducción a la Computadora."

Señaló, que este programa cada dia toma más fuerza en cuanto a la población estudiantil. Indicó que se están tomando medidas que tiendan a mejorar el mismo, mediante la orientación y nuevos planes para el futuro, que pueda ofrecerse en horario nocturno,ya que una gran cantidad de estudiantes de varias Lenguas solicita este programa en un horario nocturno.

Al preguntarle sobre los rumores de la posible desaparición de este programa, respondió que en realidad se está tratando de eliminar el Depto. de Educación que está encargado de las universidades y colegios, en este sentido, cuando se elimine este departamento y por ende toda la minoria desaparecerá sin importar el idioma, raza, color. Tendrán éstas y otras dificultades, ya que no hay una agencia estatal que pueda brindar su ayuda. También sugirió, que los estudiantes envien correspondencia a los senadores, directores de colegios y otras autoridades para que no voten a favor de este plan, ya que es mucho lo que se va a sufrir con la suspensión de este programa. Es por esta razón que se le debe decir NO -y un NO rotundo- a esta idea, por una mejor educación.

NOTICIAS DE INTERES

RECORTE EN INCOME TAX EFECTIVO - 1ro DE MAYO

Comenzando el dia 1ro de mayo, 1994, muchos residentes del estado de New Jersey no tendrán que pagar impuestos del estado, o sea, no se les deducirá estos impuestos del ingreso. Estas medidas aplican solamente a los residentes con ingresos de $3,000 a $7,500 al año. Los que ganan menos de $3,000, tampoco se les deducirá impuestos del sueldo.

A estos residentes se les requerirá que llenen una forma de contribución sobre ingreso el próximo año, para recompensar los impuestos que pagaron desde enero hasta abril de este año.

Por otro lado, para los residentes que no entran en esta categoria, los taxes serán reducidos a un 7%. Esto significa que van a recibir más dinero en su sueldo. Esta rebaja es la primera de las promesas hechas por la gobernadora Whitman, en su plan de tres años de recortar los taxes en un 30% para la mayoria de los residentes del estado. Bajo el plan, los residentes que tienen un ingreso más alto, también recibirán una rebaja, pero en menos cantidad.

LA HISPANIDAD FELICITA A TODAS LAS MADRES... EN SU DIA.

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas balcones, escaleras y verjas

ESTIMADOS GRATIS — Se Habla Español

1146 N 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA,MERENGUE, BALADAS Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. FELIX MONTES, Director

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE

FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Direccion)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

MANUEL LEIVA
LEIVA'S SERVICES

(609)541-8555 — (609)667-6309

* Contabilidad — * Notario publico

* Planillas de income tax personales y comerciales por sistema electrónico y devolución rapida * Agencia de Pinder Delivery

323 Market Street, Camden

Magic Shear's


Nexxus & Redken

HIAR FASHION FOR MEN & WOMEN

2649 Westfield Avenue, Camden

Open. Mon., Tues. 9am to 5pm
Wed., Thurs., Fri. 9am to 7pm
Sat. 9am to 4:30pm **963-8271**

Classic Cut Cabinets

(609)-966-1809

Especializado en gavinetes de cocina, baños y furnitura de oficina, etc. Ensamblados con materiales de 1ª calidad. Entrega & instalación gratuita

HING'S
Laundromat

2208 Federal Street, Camden
abierto los siete dias de lás semana de 7 am a 10 pm
Máq grande, (35 lbs), $2.50
Mier. lavadoras peq. 75¢

BELTRAN

GROCERY RESTAURANT
639 N 6th St., Camden Comidas Criollas Arroz Habichuelas Pernil y Frituras Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugia de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal Street Camden
(609)963-0190

LLAVERO/ CALCULADORA



Calculadora solar y llavero en uno. Llavero mide 4" y calculadora cierra a sólo 1½" x ½". Envie $9 a **Primeaux.**

P. O. Box 131288, Sandiego, CA 92170

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

- ✓ TERAPIA FISICA
- ✓ NOR-PLAN
- ✓ CONTROL NATALIDAD
- ✓ INPLANTE DEL ANTI-CONCEPTIVO NOR-PLAN

Abierto: Lunes Viernes/ 9am 5pm, Sabados 9am 12pm

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

756-0010

2 LEONARD STREET, CAMDEN

CLASIFICADOS

SECRETARY WANTED
Catholic School - Computer, typing & Communications skills. Call between 9:00am & 4:00pm
964-4336

Se Vende, carro Isuzu I-MARK, auto, 109,000 mi. $750. 541-0361, despues de las 5:00 pm

Se Vende, Edificio comercial de esquina, con negocio establecido y apartamento, lote para parking. Cerca hospitales y Center City. Info (609) 342-6666, 24hrs.

LA HISPANIDAD

Subscribase por solo $20.00 dólares al año (26 ediciones). Envie su cheque o giro postal a

La Hispanidad - P O Box 1190 Camden, NJ 08105

PAGINA TRECE

Por: Bruno Vegar

¡FELICIDADES MADRE!

El pasado viernes, 22 de abril, se celebró el Dia de la Tierra, ésto quizás signifique muy poco para la mayoria de las personas, pero deberia dársele una mayor importancia.

Cuando se celebra el Dia de las Madres, todos gastan sus ahorros en costosos regalos para ellas, sin embargo, casi nadie está dispuesto a gastar un poco de sus energias, para depositar la basura en su lugar, para reciclar, para afinar el motor de su automóvil y asi contribuir a la salvación de la tierra. "Nuestro bellisimo planeta azúl."

Los noticieros, las revistas informativas, los científicos y diversas organizaciones ecologistas, dia a dia denuncian el peligro por el cuál atraviesa nuestro habitat. Pero la gente, parece no escuchar, o peor aún no entender.

Las religiones anuncian desde hace tiempo la llegada inminente del fin del mundo "de este sistema de cosas" y la gente no se conmueve; parecen estar esperando que efectivamente sea Dios en persona quien venga a reforestar las selvas, a desaparecer como por arte de magia, todo el 'smog' que nos daña los pulmones, o a reparar los agujeros en la capa de ozono, pero se olvidan del viejo refrán que reza: "A Dios rogando y con el mazo dando"..."Ayúdate, que Dios te ayudará". Y es que efectivamente no se puede seguir anunciando que se acerca al fin el nuevo dia, cuando aún nos queda tanta noche por vivir. Como lo dice Alberto Cortéz en su canción " Hasta cuando".

Lo que debemos hacer es analizar la situación. ¿Qué es lo que pasa?... Que efectivamente, el fin del mundo puede llegar ya, pero no como un castigo de Dios, sino por culpa nuestra, de los humanos, que nos llamamos categóricamente "civilizados".

Por un lado, la amenaza constante de las guerras. Nadie recuerda ya lo que dijo el venemerito de las Américas, don Benito Juárez: "Ciudadanos, entre los individuos, como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz." Si todos nos repetáramos, si nos olvidasemos un poco de nuestro egoismo, el fantasma de la guerra quedaría vencido. Por otro lado, está la llegada aparente del efecto invernadero (recalentamiento de la tierra), y la destrucción de la capa de ozono (la cuál cubre a la tierra y la protege de los rayos ultravioleta del sol), producido por: los frigoríferos, por los autos no afinados, el humo ocasionado por los incendios, la basura tirada por doquier, los aerosoles, los accidentes de los barcos petroleros, y el aire acondicionado.

¿Los culpables? Son tres a saber: 1) productores: que por llenarse de dinero los bolsillos, no les importa la destrucción que a su paso provocan. 2) ....El gobierno: por permitir a los grandes intereses la destrucción de nuestro medio ambiente. 3) El consumidor: por caer en el juego de los dos anteriores. Sin embargo, de los tres culpables, sólo uno puede aportar la solución; éste es el consumidor. Si en este momento, todos nos hacemos el propósito de evitar consumir los productos que afectan nuestra ecología, ellos no podrian continuar con esta locura. Sin embargo, no soy tan iluso, como para pensar que efectivamente tras leer estas lineas, el mundo va à cambiar. No, yo se perfectamente que mañana, ni quien se acuerde... Pero aún queda una esperanza: los niños. Las personas y los organismos encargados de la educación, deben de hacer énfasis en las áreas de ecología y civismo; así, el mundo del mañana cambiará nuestra obtusa manera de pensar, y podrá forjar una vida mejor. En los niños está la solución, pero nosotros los adultos tenemos la responsabilidad de educarlos. Si no somos capaces de cambiar, sembremos la semilla del cambio en nuestros hijos. Dejémosle saber que la razón de las razones es proteger la vida, como bien lo afirma Alberto Cortes en su citada canción, y asi quizás un dia -cuando la tierra no tenga más que enfrentar a sus propios hijos- podamos decir sin complejos de culpa... "Felicidades, Madre Tierra".

Si, quizás un dia...

Su Horoscopo

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) Los astros señalan para ti dias pacificos y con buenas entradas en tus negocios. Hay un viaje pendiente para ti en el verano. Personas allegadas a ti te visitarán y disfrutarán de momentos agradables. El nacimiento de un niño aumentará la familia.
Tu número: 230

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) A pesar de que tu signo está lento en estos dias, vás a recibir unas cuantas sorpresas. Un familiar tuyo obtendrá algo sorpresivo, muy bueno. Te llegarán noticias agradables de alguien que aprecias mucho. **Tu número: 442**

GEMINIS: (Mayo 21- Jun. 20) Tu planeta regente se ve lleno de luz hacia ti, quitando las sombras obscuras que hay en tu camino. Tendrás dias alegres y positivos, en cuanto a negocios, o empleo. En el amor hay dificultades, inseguridad y un poco de tensión.
Tu número: 006

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Cambiarán algunas cosas en tu vida, que te sorprenderás. Poco a poco se irán resolviendo tus problemas. Te invitarán a una reunión para resolver asuntos personales. ¡Ten cuidado con lo que hables durante el proceso de la reunión!
Tu número: 632

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Se te abrirán puertas para tu futuro y tendrás las cosas más deseadas. El sol te guiará por senderos donde podrás realizar una vida progresiva y sin obstáculos. Un viaje de placer y un romance en tu camino. **Tu número: 077**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Analiza bien tus cosas para que no tengas problemas. Te encuentras un poco disgustado/a con alguien en tu casa, o empleo. Ten calma; saldrás de la duda en unos dias. Recibirás un dinero de algo, que te sorprenderá.
Tu número: 120

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Tú varias mucho tu forma de actuar. A veces piensas una cosa y haces otra muy diferente. Vive la realidad y busca lo que te conviene. Hay muchos caminos a escoger; elige el correcto y prosperarás. La suerte está de tu parte; aprovéchala.
Tu número: 605

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22) Hay cosas que deseas y no lo puedes lograr. Siempre se presenta un dilema, un obstáculo. Sin embargo, tus esfuerzos no serán en vano. Dios te ayudará a levantar la carga pesada y podrás salir triunfante de todos tus problemas. **Tu número:109**

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Tus caminos se ven claros y con miras al progreso. Unas personas en tu familia van a recibir un premio (en la loteria). Disfrutarán en actividades sociales y conocerán personas que les orientarán en sus asuntos de negocios. **Tu número: 865**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Trata de reponerte un poco de tus preocupaciones y sal a distraerte. En esta primavera hay muchos lugares donde puedes ir. En tu empleo van a haber restricciones y despidos de empleados; todo pasará a otros dueños. **Tu número: 222**

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Ten cuidado de no hacer cosas que te perjudique. Hay algo en tu camino que no te deja conseguir lo que anhelas. En esta primavera, las cosas te van a cambiar. Si tienes problemas en tu hogar, se verán resueltos. **Tu número: 045**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) Se te va a presentar un viaje de emergencia a tu pais. Por otro lado, todo va normal. Tendrás algunos cambios en tu oficina, o negocio. Te invitarán a algunas actividades; debes de asistir. Puedes llevarte una gran sorpresa. **Tu número: 714**

LA COCINA DE MAMÁ



Huevos en Salsa Verde

Ingredientes:
8 huevos
1/2 lb. de tomates verdes, pelados
1 chile sin venas ni semillas
2 dientes de ajo
1 pizca de cilantro

1 pizca de comino
1/2 cebolla mediana, picada
sal al gusto

Procedimiento:
En un recipiente con capacidad para 6 tazas, ponga los tomates con el chile, el ajo, la cebolla, sal y comino. Coloque en el microondas por dos minutos, a la máxima potencia. Retire y deje enfriar un rato. Licúe esta mezcla y luego vierta en moldes. Agregue dos huevos en cada molde. Tape con una envoltura plástica y vuelva a colocarlos en el microondas durante 1-1/2 min. Para adornar, agregue un poco de cilantro. Si desea un toque distinto, ponga un chicharrón en cada molde antes de vertir la salsa verde.

¡Anunciese en: La Hispanidad!

EL SUPER SABIO

Origen del nombre de los Continentes

Con excepción de América y Oceania, los continentes toman su nombre de la mitologia griega clásica. La cuna de la civilización occidental toma su nombre - **Europa** - en honor a una ninfa de gran belleza, tanta, que Zeus (el padre de los dioses) al conocerla la convierte en objeto de su amor. Zeus, con el truco de convertirse en toro, logra raptarla y llevarla a Creta. En un principio sólo se aplicó el nombre de Europa en la parte occidental de Grecia en oposición al peleponeso de las islas.

Asia recibe su nombre de la diosa homonima Asia (divinidad oceánica). Sus padres son: Oceáno y Tetis, quien es la madre de las fuentes y los rios.

Africa toma su nombre de una diosa representada por una mujer bizarra de porte oriental sentada sobre un elefante. Sostiene en una mano el cuerno de la abundancia y en la otra un escorpión.

Oceania proviene del dios-rio universal de nombre Océano, cuya corriente lo baña todo para después volver sobre sí mismo.

Antartida, su origen es la voz griega antártikos por oposición a artikos (derivación de la palabra artkos, que significa oso). Esto por encontrarse la estrella polar en la constelación de la Osa Menor.

América, en honor al navegante italiano Américo Vespucio. En uno de los cuatro viajes que realizó al nuevo mundo, exploró y cartografió las costas de Brasil y Argentina, llegando a la conclusión de que aquello no podia ser Asia, por lo que dedujo que se trataba de un nuevo continente.

HUMOR

En un restaurante...

Mesero (al cliente):
- Tengo una lengua hirviendo, higado cocido y patas de cerdo.

Cliente:
- A mi no me interesa sus problemas de salud. Sólo me interesa que me traiga un sandwich de jamón y queso y un café.